

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



по образовательной деятельности

А.А.Панфилов

«29» июня 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ
(Английский язык)

Направление подготовки **40.04.01 Юриспруденция**

Профиль подготовки **Теория и практика правового регулирования**

Квалификация (степень) **магистр**

Форма обучения **заочная**

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
1	2 / 72		12		60	Зачет
2	2 / 72		8		64	Зачет
Итого	4 / 144		20		124	Зачет, зачет

ВВЕДЕНИЕ

Программа призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке

В основе Программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по модернизации высшего профессионального образования:

- Владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе.
- Курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
- Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.
- Обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» являются:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего обучения в аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области.

Понятие иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается не как абстрактная сумма знаний, умений и навыков, а как «совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального или бытового общения на иностранном языке.

Задачи обучения:

- изучение и использование на практике лексических, грамматических и фонетических единиц в процессе порождения и восприятия иноязычных высказываний (лингвистическая компетенция);
- формирование умений построения целостных, связанных и логичных высказываний (дискурсов) разных функциональных стилей в устной и письменной профессионально значимой коммуникации на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании (дискурсивная компетенция);
- формирование умений использовать вербальные и невербальные стратегии для компенсации пробелов, связанных с недостаточным владением языком (стратегическая компетенция);
- формирование умений использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников и адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения (прагматическая компетенция);
- формирование умений использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с социальными и культурными параметрами взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации (социолингвистическая компетенция)
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» включена в вариативную часть обязательных дисциплин (М1.В.ОД.1), ФГОС ВПО по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция, профиля подготовки «Теория и практика правового регулирования».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины должны быть сформированы следующие компетенции:

- **ОК-3** способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;

- **ОК-4** способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать (ОК-4):

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому этикету и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учётом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

Уметь (ОК-3, ОК-4):

- в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;
- в области чтения: понимать основное содержание аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;
- в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном; диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;
- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также

запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять резюме и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.).

Владеть (ОК-3, ОК-4):

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;
- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами;
- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР			
1	Чтение, перевод, обсуждение и реферирование научно-популярных и публицистических текстов по профилю специальности. Деловая переписка. Структура делового письма. Виды деловых писем.	1			4				20		1 (25%)	

2	<p>Письменная научная коммуникация. Написание статей и тезисов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сбор информации и написание аннотации, - план статьи, - оформление, особенности стиля изложения статей и тезисов. <p>Написание аннотации к магистерской диссертации.</p>	1			4			20		2 (50%)	
3	<p>Устная коммуникация в профессиональной сфере (межличностная, групповая, массовая, публичная, виртуальная). Устное сообщение на конференции. Устная коммуникация в научной сфере.</p>	1			4			20		1 (25%)	
Итого					12			60		4(30%)	Зачет
4	<p>Презентация.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Подготовка и оборудование. - Представление презентации. - Обсуждение. 	2			2			20		1 (50%)	

5	Основные виды и формы перевода: полный письменный перевод, адекватный перевод и его оформление, реферативный перевод, аннотационный перевод, консультативный перевод.	2		4		22		1 (25%)	
6	Перевод технической документации.	2		2		22		1 (50%)	
Итого				8		64		3 (38%)	Зачет
Всего				20		124		7 (35%)	Зачет, Зачет

ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОГО КУРСА ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Содержание курса иностранного языка базируется на оригинальных иностранных источниках (аутентичные учебные материалы, научные статьи, периодика, Интернет) по профилю профессиональной ориентации магистранта. На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, изложение содержания и письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии иностранного языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык.

Говорение:

В целях достижения профессиональной и деловой направленности устной речи умения и навыки говорения и аудирования должны развиваться во взаимодействии с умениями и навыками чтения. Обучающийся в магистратуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;

- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

Основное внимание следует уделять коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

Устное монологическое общение

В области монологической речи обучаемый должен продемонстрировать:

- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

Ситуации:

- официальные и неофициальные совещания, связанные с осуществлением научно - профессиональной деятельности;
- презентации на выставках, ярмарках;
- научные и профессиональные конференции, лекции, семинары.

Устное диалогическое общение

В области диалогической речи необходимо уметь:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- аргументированно выразить свою точку зрения.

Полилог как средство научного общения предполагает:

- владение стратегией и тактикой общения в полилоге;
- умение выражать основные речевые функции в различных формах полилогического общения (дискуссия, диспут, дебаты, прения, творческие мастерские и т.д.).

Ситуации:

- собеседования, связанные с участием в конкурсе на получение гранта и т.д., предполагающие, как сообщение информации личного характера, так и представление профессиональных интересов;
- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общение с коллегами (совещания, дискуссии, диспуты, дебаты);
- общение на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы).

Продуктивное письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в магистратуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано

излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности соответствующего жанра и стиля.

Он должен уметь:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет);
- писать научные статьи, соблюдая орфографические и морально-этические нормы научного стиля.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- планировать содержание и организацию научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате, и отражать его в виде плана, черновых записей, схем;
- писать краткий или подробный научный текст по плану;
- писать краткое сообщение на научную тему с использованием ключевых слов и выражений,
- соблюдать требования норм орфографии и пунктуации иностранного языка;
- правильно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- пользоваться словарями, правильно выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;
- использовать грамматический материал, адекватный излагаемому в сообщении содержанию, употребляя грамматические формы в соответствии с нормами иностранного языка;
- последовательно и логично излагать содержание сообщения в предложении, абзаце, тексте, правильно употребляя связующие элементы для соединения компонентов текста;
- организовывать и оформлять текст в соответствии с нормами иностранного языка;
- использовать стилистическое оформление текста и регистр, соответствующие цели общения, характеристикам сообщения и адресата.

Ситуации:

- оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе на получение гранта, и т.д., с предоставлением информации как личного характера, так и представлением профессиональных интересов;
- написание заявлений, отчётов, докладов;
- написание рабочей и технической документации при осуществлении профессиональной деятельности: описание оборудования, пояснительные записки к проектам, и т.д.;
- написание документов инструктивного характера, связанных с осуществлением профессиональной деятельности;
- написание научных статей, докладов, тезисов.

Аудирование

Обучающийся в магистратуре должен:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по профессиональной и научной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать на слух звуки иностранного языка в речи по смыслоразличительным признакам;
- распознавать в речи значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту;
- распознавать информацию, передаваемую ритмико-интонационным оформлением звучащей речи;
- извлекать из звучащей речи информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую оценочное мнение говорящего;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из звучащей речи имплицитно представленную информацию.

Ситуации:

- обмен информацией с коллегами по научной тематике;
- беседы и совещания, дискуссии, переговоры на научные темы;
- выставки, конференции, презентации, лекции;
- информационные сообщения в рамках научной тематики.

Чтение

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Обучающийся в магистратуре должен:

- владеть умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы);
- владеть всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности.

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;
- искать требуемую информацию по ключевым словам;
- понимать общее содержание фрагментов текста;
- прогнозировать содержание текста или его фрагментов по значимым компонентам: заголовкам и подзаголовкам, первым предложениям и т.д.;
- извлекать из прочитанного текста информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из прочитанного текста имплицитно представленную информацию;
- пользоваться двуязычным и одноязычным словарём иностранного языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.

Ситуации:

- чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности;
- чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изученной профессиональной тематики.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в магистратуре должен:

- владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
- иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;
- пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

Тематика научно-профессионального общения:

Тематическое наполнение курса определяется специальностью изучающих его студентов в рамках следующих модулей:

1. Достижения современной науки и техники. Роль международных конференций.
2. Морально-этические нормы в современном обществе. Научный этикет. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.
3. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого специалиста. Компетенции специалиста с Master и PhD.

При этом логическая последовательность тем соответствует порядку представления материала, который принят в систематическом курсе соответствующей дисциплины, что способствует связи языка с мышлением и выступает как дополнительный фактор мотивации при изучении иностранного языка.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе следующих активных и интерактивных форм проведения практических занятий по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции»:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.).
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе.
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги).
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point.
- Проведение круглых столов. Конференций.
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе.
- Ролевые и деловые игры: проведение переговоров, собраний и заседаний по проблемам, связанным с ведением бизнеса.
- Имитация делового общения по телефону.
- Представление докладов и сообщений по заданной тематике.
- Работа с документацией и информационными материалами на английском языке.
- Написание деловых писем;

Указанные формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой используются с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 40% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВПО.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТУ

I семестр

Содержание зачёта

Задание письменной части включает:

Письменная часть зачёта включает: лексико-грамматический тест и письменный перевод текста по специальности

Задания устной части включают:

1. Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
2. Моделирование ситуации по одной, из пройденных устных тем (составление диалогического высказывания).
3. Составление делового документа.

Примерный перечень тем к зачету:

1. Деловые контакты.
2. Формы организации бизнеса в Великобритании и США.
3. Деловая переписка.
4. Юридический аспект оптовой и розничной торговли.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана **обеспечить:**

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;

3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;

4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи.

Задания для самостоятельной работы студентов:

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме; подготовка к контрольной работе/тестированию; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания – 15-20 предложений); подготовка презентации по теме занятий; составление деловых документов на иностранном языке.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий):

1. Деловые контакты.
2. Деловая корреспонденция.
3. Заключение контракта.

II семестр

Содержание зачёта

Задание письменной части включает:

- письменный перевод текста по специальности объёмом 1500 п.зн. со словарём с английского языка на русский.

Задания устной части включают:

- аудирование моделированного текста по специальности;
- развёрнутый ответ по одной из тем, рассматриваемых в течение учебного процесса.

Примерный перечень тем к зачету:

1. Реклама.
2. Контракты.
3. Внешняя торговля
4. Страхование.
5. Малый бизнес в США.

Задания для самостоятельной работы студентов:

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме; подготовка к контрольной работе/тестированию; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания – 15-20 предложений); подготовка презентации по теме занятий.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий):

1. Платеж – важное звено внешнеэкономической операции (формы оплаты, денежные средства, валюты).
2. Защита прав потребителей.
3. Нарушения условий контракта, недопоставка, задержка в поставке, повреждения.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Литература

Основная литература:

1. Мазурина О.Б. Переписка с деловым партнером на английском языке: учеб. пособие. - Москва: Проспект, 2015. - 104 с. - ISBN 978-5-392-16405-9.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392164059.html>
2. Нехаева Г.Б., Пичкова В.П. Английский язык для делового общения: учебник. – Москва: Проспект, 2015. - 464 с. - ISBN 978-5-392-16707-4.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392167074.html>
3. Огнева Н.В. Английский язык для юристов. Грамматические трудности перевода. - М.: Проспект, 2015. - 160 с. - ISBN 978-5-392-14687-1.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392146871.html>
4. Рыбин П.В., Милицына Л.Ф. Английский язык для юристов: учебник. - М.: Проспект, 2015. - 144 с. - ISBN 978-5-392-15455-5.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392154555.html>
5. Шевелева С.А. Деловой английский за 20 минут в день: учебное пособие. - Москва: Проспект, 2014. - 80 с. - ISBN 978-5-392-12158-8.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392121588.html>

Дополнительная литература:

1. Акопян А.А. Англо-русский словарь / А. А. Акопян [и др.]; под ред. А. Д. Травкиной. - Москва: Проспект, 2014. - 640 с. - ISBN 978-5-392-10213-6.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392102136.html>
2. Английская грамматика в фокусе письма и речи. Ч. 1: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 1. Уровни B1-B2 / под ред. Т.В. Илкиной - М.: МГИМО, 2011. - 251 с. - ISBN 978-5-9228-0712-8. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807128.html>
3. Английский язык для юристов. Часть 2. / отв. ред. Н.М. Головина. - М.: Проспект, 2015. - 208 с. - ISBN 978-5-392-15463-0.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392154630.html>
4. Английский язык для юристов: учебник / отв. ред. Н.Ю. Ильина, Т.А. Аганина. - М.: Проспект, 2014. - 384 с. - ISBN 978-5-392-11293-7.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392112937.html>
5. Англо-русский и русско-английский юридический словарь / под ред. К.М. Левитана. - М.: Проспект, 2014. - 512 с. - ISBN 978-5-392-13484-7.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392134847.html>
6. Бексаева Н.А. Деловой английский: учеб. пособие. - М.: Флинта, 2012. - 204 с. - ISBN 978-5-9765-1409-6.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514096.html>
7. Гуманова Ю.Л. Just English. Английский для юристов: базовый курс : учебное пособие для юридических вузов; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова (МГУ), Факультет иностранных языков и регионоведения ; под ред. Т. Н. Шишкиной .— 5-е изд. — Москва : КноРус, 2008 .— 255 с. : ил. — ISBN 978-5-85971-536-7. (есть в библиотеке ВлГУ).
8. Денисенко А.О. Английский язык. Upgrade Your English. Ч. 1: учебник. В 2 ч. Ч. 1. - М.: МГИМО, 2011. - 227 с. - ISBN 978-5-9228-0696-1.
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806961.html>
9. Койкова Т.И. Деловое общение: пособие по английскому языку. - Владимир: Владимирский государственный университет (ВлГУ), 2007. - 104 с. - ISBN 5-89368-737-X.
<URL:<http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/1150/3/00449.pdf>>
10. Полякова Т.Ю. и др. Английский язык для академической мобильности = English for Academic Mobility: учебник для студентов, преподавателей и администраторов технических университетов: учебно-методический комплекс для слушателей

дополнительных курсов английского языка / под ред. Т. Ю. Поляковой. - Москва: Академия, 2013. - 255 с. - ISBN 978-5-7695-9501-1. (есть в библиотеке ВлГУ).

Интернет-ресурсы:

1. <http://abc-english-grammar.com>. Английский для всех. Изучение английского языка.
2. <http://breakthrough.ru>. Курс-самоучитель "Breakthrough" the Cool!
3. <http://efl.ru>. Английский язык из первых рук. Советы, статьи, развивающие игры, тесты, ссылки для изучающих английский язык, форум.
4. <http://elf-english.ru>. Онлайн курсы английского языка: разговорный и бизнес английский, подготовка к IELTS и Кембриджским экзаменам.
5. <http://english.language.ru>. Английский язык. Уроки, пособия, тесты, сленг, экзамены, для любознательных, Интернет гид, онлайн словарь МультиЛекс.
6. <http://english.mymcomm.net>. Интернет-сайт для изучающих и преподающих английский язык.
7. <http://english.ru>. Интернет-ресурсы по изучению английского языка. Курс "Деловое письмо". Тесты on-line. Обзоры.
8. <http://english5plus.narod.ru>. Разговорный английский язык
9. <http://englishforbusiness.ru>. Английский для бизнеса и карьеры. Деловая переписка. Составление резюме. Рекомендательные письма. Общение по телефону. Правила пунктуации. Собеседование. Электронные сообщения. Написание эссе.
10. <http://fluent-english.ru>. Учебный проект "Fluent English". Грамматика. Тесты. Учебные пособия и художественные книги.
11. <http://homeenglish.ru>. Английский язык для Вас. Грамматика, уроки, сленг, идиомы, двуязычные книги, учебные пособия.
12. <http://langua.nm.ru>. Все для изучения английского языка. Тематические ссылки на международные ресурсы Интернета для изучающих английский язык.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

- 8.1. Мультимедийные средства.
- 8.2. Наборы слайдов и кинофильмов.
- 8.3. Деловые игры.
- 8.4. Демонстрационные приборы.
- 8.5. Учебные аудитории в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС
ВПО по направлению 40.04.01 Юриспруденция

и программе подготовки Теория и практика правового регулирования

Рабочую программу составил: к.ф.н., доц. кафедры ИЯПК Новикова Л.В.
Новикова

Рецензент: профессор кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ
ФСИН РФ, к.ф.н. Подстрахова А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков
протокол № 11 от 29.06 2016 года.

Заведующий кафедрой ИЯПК Марычева Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической
комиссии направления 40.04.01 Юриспруденция

протокол № 9 от 29.06.2016 года.

/ Председатель комиссии Третьякова О.Д. Третьякова

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«Иностранный язык в сфере юриспруденции (Английский язык)»**

Рабочая программа одобрена на 2015/16 учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № 12 от 21.06.16 года
Заведующий кафедрой Борщ (Баршова И.В.)
руководитель программы

Рабочая программа одобрена на 2016/17 учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № 12 от 21.06.16 года
Заведующий кафедрой Борщ (Баршова) - руководитель программы

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Министерство образования и науки Российской Федерации
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Институт Гуманитарный
Кафедра ИЯПК

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 Е.П.Марычева

подпись инициалы, фамилия

«29» июня 2016

Основание:

решение кафедры

от «29» июня 2016

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык (английский)

наименование дисциплины

40.04.01 Юриспруденция

код и наименование направления подготовки

Теория и практика правового регулирования

наименование профиля подготовки

бакалавриат (заочная форма)

Уровень высшего образования

(набор 2015/16гг.)

Владимир, 2016

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств (ФОС) для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык (английский)» разработан в соответствии с рабочей программой, входящей в ОПОП направления 40.04.01 Юриспруденция

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Научно-популярные и публицистические тексты по профилю специальности. Деловая переписка.	ОК-3, ОК-4	Чтение, перевод, обсуждение и реферирование текстов. Написание нормативных документов.
2	Написание статей и тезисов: - сбор информации и написание аннотации, - план статьи, - оформление, особенности стиля изложения статей и тезисов.	ОК-3, ОК-4	Написание аннотации к магистерской диссертации.
3	Устная коммуникация в профессиональной сфере (межличностная, групповая, массовая, публичная, виртуальная).	ОК-3, ОК-4	Устное сообщение на конференции. Устная коммуникация в научной сфере.
4	Презентация. - Подготовка и оборудование.	ОК-3, ОК-4	- Представление презентации. - Обсуждение.
5	Основные виды и формы перевода:	ОК-3, ОК-4	полный письменный перевод, адекватный перевод и его оформление, реферативный перевод, аннотационный перевод, консультативный перевод.

Примерный перечень оценочных средств

1	2	3
1	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по теме, проблеме.
2	Творческое задание	Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

3	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.
4	Круглый стол	Организационная активная форма взаимодействия. Обсуждение проблемы, обмен мнениями, ценным опытом, налаживание тесных контактов, поиск дополнительных возможностей и дискуссия при обсуждении особых, «горячих» вопросов
5	Разбор конкретных ситуаций	Создание конкретной ситуации включения студентов в творческую деятельность с последующим анализом
6	Коллоквиум	. Специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по теме, проблеме.

Карта компетенций ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ И КРИТЕРИИ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ					
Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
<ul style="list-style-type: none"> • ОК-3 способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; • ОК-4 способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения. 					
Знать: основные способы достижения эквивалентности переводе и применения основных приемов перевода; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно	Не знает	Плохо знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и применении основных приемов перевода. Не знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных	Имеет ограниченные знания способов достижения эквивалентности и в переводе и применения основных приемов перевода. Имеет ограниченные знания основных дискурсивных способов	Хорошо знает основные способы достижения эквивалентности и в переводе и применении основных приемов перевода. Хорошо знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных	Отлично знает способы достижения эквивалентности в переводе и применении основных приемов перевода. Отлично знает дискурсивные способы реализации коммуникативных высказывания

особенностям коммуникативного контекста.		х целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста	реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста	применительно к особенностям коммуникативного контекста
Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм; пополнять профессиональные знания на основе использования оригинальных источников иностранном языке.	Не умеет	Плохо умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм.	Испытывает затруднения при письменном переводе и не всегда соблюдает норм лексической эквивалентности и грамматические, синтаксические и стилистические нормы. Испытывает затруднения при пополнении профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников иностранном языке.	Хорошо умеет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; самостоятельно пополнять профессиональные знания на основе использования оригинальных источников иностранном языке.	Отлично умеет Переводить текст с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических стилистических норм. Не испытывает никаких затруднений при пополнении профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке.
Владеть: а) основами современной информационной и библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль)	Не владеет	Плохо владеет а) основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль)	Частично владеет а) основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль)	Хорошо владеет а) основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль)	Владеет в полном объеме Хорошо владеет а) основами современной информационной библиографической культуры; б) основными способами выражения семантической, коммуникативной структурной преемственности между частями высказывания композиционными элементами текста (введение, основная мысль)

закключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом; г) умением выделять основные мысли факты, исключая избыточную информацию; д) навыкам устной речи (монолог/диалог) по теме специальности, диссертационной работе.		зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом; г) умением выделять основные мысли факты, исключая избыточную информацию; Плохо владеет навыками устной речи по теме специальности, диссертационной работе.	закключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков в читаемом; г)умением выделять основные мысли и факты исключать избыточную информацию; д) умением устной речи по темам специальности и по диссертационной работе. Частично владеет навыками устной речи по теме специальности, диссертационной работе.	закключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков в читаемом; г)умением выделять основные мысли и факты исключать избыточную информацию. Хорошо владеет навыками устной речи по теме специальности, диссертационной работе.	мысль, закключение); в) навыкам зрелого чтения выделением смысловых блоков читаемом; г)умением выделять основные мысли факты, исключая избыточную информацию; отлично владеет приемами ведения диалога и монолога по теме специальности и диссертационной работы.
---	--	--	--	--	--

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

(банк заданий) для текущего контроля знаний по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский)» по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция

Примерная шкала оценивания участия студента в активных формах обучения: говорение (устные сообщения, диалоги, доклады, презентации.)

Оценка	Критерии
«отлично»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Полное раскрытие темы 2. Разнообразие языковых средств 3. Способность выразить свое мнение 4. Минимальное количество грамматических ошибок 5. Умение пользоваться дополнительными источниками
«хорошо»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Недостаточно полное раскрытие темы 2. Несущественные грамматические, лексические и фонетические ошибки 3. Использование устаревших источников
«удовлетв.»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отражение лишь общего смысла темы 2. Наличие достаточно большого количества ошибок <p>Неумение выразить свою точку зрения</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Небольшой запас языковых средств
«неудовлетв.»	<ol style="list-style-type: none"> 1. тема не раскрыта 2. Большое количество грамматических и лексических ошибок, которые делают речь говорящего непонятной для слушателя

--	--

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (говорение, чтение, письмо, аудирование), достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Требования к проведению зачета.

Письменная часть зачета включает в себя:

Магистрант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 10 000 печатных знаков. Качество перевода оценивается по критериям, указанным в карте компетенций.

Устная часть зачета включает в себя:

1. Реферирование текста и устное сообщение по содержанию этого текста.
2. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой магистранта.

Тексты для перевода, обсуждения, аннотирования и реферирования.

Texts on general topics

My research work

I'm an economist in one of the Orenburg auditing firms. My special subject is accounting. I combine practical work with scientific research, so I'm a doctoral candidate (соискатель).

I'm doing research in auditing which is now widely accepted in all fields of economy. This branch of knowledge has been rapidly developing in the last two decades. The obtained results have already found wide application in various spheres of national economy.

I'm interested in that part of auditing which includes its internal quality control. I have been working at the problem for two years. I got interested in it when a student. The theme of the dissertation is "Internal quality control of audit services". The subject of my thesis is the development of an effective internal quality control system for audit firm services. I think this problem is very important nowadays as a major portion of public accounting practice is involved with auditing. In making decisions it is necessary for the investors, creditors and other interest

ed parties to know whether the financial statements may be relied on. Hence there should be an internal control of auditing

operations for insuring the fairness of presentation. My work is both of theoretical and practical importance. It is based on the

theory developed by my research adviser, professor S. Petrov. He is head of the department at the Orenburg State University. I always consult him when I encounter difficulties in my

research. We often discuss the collected data. These data enable me to define more precisely the theoretical model of the audit internal quality system. I have not completed the experimental part of my thesis yet, but I'm through with the theoretical part. For the moment I have 4 scientific papers published. One of them was published in the US journal. I take part in various scientific conferences where I make reports on my subject and participate in scientific discussions and debates. I'm planning to finish writing the dissertation by the end of the next year and

prove it in the Scientific Council of the Orenburg State University. I hope to get a Ph. D. in Economics.

Some Aspects of Research Work Organization in English - Speaking Countries

Science is not licensed profession, and to be counted as a scientist one need not be a Doctor of Philosophy... But a scientist without a Ph.D. (or a medical degree) is like a lay brother in a Cistercian monastery. Generally he has to labor in the fields while others sing in the choir. If he goes into academic life, he can hope to become a professor only at the kind of college or university where faculty members are given neither time nor facilities for research... A young scientist with a bachelor's or a master's degree will probably have to spend his time working on problems, or pieces

of problems, that are assigned to him by other people and that are of more practical than scientific interest. Wherever he works,

the prospects are slight that he will be given much autonomy and freedom. Having a Ph. D. or its equivalent - a medical degree plus post-graduate training in research- has become in fact, if not in law, a requirement for full citizen ship in the American scientific community.

Leading Research Centres

To be successful as a scientist, it is important not only to have a Ph. D., but to have earned it at the right place. From the standpoint of rightness, American universities may be divided into three groups. The first is made up of those institutions to which the term "leading" may appropriately be applied. They include Chicago, Cal Tech, the University of California at Berkeley, Columbia, Harvard, Illinois, M.I.T. (=Massachusetts Institute of technology), Michigan, Princeton, Stanford, Wisconsin, Yale, and perhaps two or three others. These are the universities whose professors get the biggest research grants, publish most scientific papers, serve on the most important government committees, win most of the scientific prizes, and are most likely to be acknowledged as leaders in their fields ... Ranking just below these twelve are universities like Minnesota and Indiana and U.C.L.A. (University of California at Los Angeles), where scientists and scholars of international renown are also to be found, but in such dense clusters as at Harvard or Berkeley ... This is not to say that first-rate scientists are to be found only at first-rate universities - or that are no second-rate people at Berkeley and M.I.T. But the brightest students, like the brightest professors, tend to be found at the leading universities.

How British Science Is Organized

John B.S.Haldane

The British Association for the Advancement of Science was founded in 1831, and at that time almost every serious scientist in Britain belonged to it. There were so few of them that most of the year's work in a given branch of science could be discussed in a few days. In fact it merited title of "Parliament of Science" which is still bestowed on it by some newspapers. Since then the situation has completely changed. At present there are a number of societies, for example the Royal Astronomical Society, the Chemical Society, the Genetical Society, the Geological Society

and the Physiological Society which are composed of scientists only. Finally there is the Royal Society of London for Improving Natural Knowledge. This has 384 scientific fellows, 49 foreign members, and 15 British fellows. When it was founded nearly 300 years ago, it included every scientist in England, and many others, such as Samuel Pepys, who were interested in science. But now it only includes a small fraction of scientists, and its discussions are less lively than those of the societies concerned with individual sciences. On the other hand, the British Association is concerned with matters other than science. It has sections devoted to psychology, which is still only partially scientific, and to education and economics, which in this country at any rate are hardly so at all. So it has fallen away from its former scientific spirit to a certain extent. But except for the Royal Society, the scientific societies have not the money to subsidize research. This is done by universities, the government, industrial firms, and endowed bodies. There is no organization of research on a national scale. Some of the government and industrial research is secret, and therefore of no value to science. For science means knowledge. The British Association is able to spare a few hundred pounds yearly for grants in aid of research. But its main function now is discussion. New results are generally announced at meetings of smaller societies, and the public hears very little of them. Both in Russia and in Scandinavia the press has far better scientific news than in Britain. If science is to advance in this country as it should, we need more democracy in the laboratories, also more democratic control of expenditure on research. This will only be possible if the people are educated in science, and they are at present deliberately kept in the dark. For a knowledge of science leads to a realization of the huge amount of knowledge which could be applied to the public benefit if industry, agriculture and transport were organized for use and not for profit.

The World Conference on Computers in Education

The World Conference on Computers in Education took place in Switzerland last month. This Congress brought together more than 1000 people concerned with their development and use in primary, secondary and university education, as well as in vocational training. This Conference was organized by the Swiss Federation of Automatic Control, on behalf of the International Federation for Information Processing (IFIP), and had the backing of UNESCO and the Intergovernmental Bureau for Informatics (IBI, Rome), which were offering to support participants from developing countries, preferentially those who wished to present a paper. In addition to the Congress, a youth world computer programming tournament was being held in different countries; the national winners were invited to present their entry at the Conference. At the same time, an exhibition was set up to present educational material and a range of hardware and software, going from the smallest personal computer to the largest distributed informatics network, a concrete illustration of the multiple resources of these techniques applied to teaching and education. The Conference put the accent on the relations between informatics and the teaching of other disciplines (computers in the teaching of physics, humanities at school, engineering, economics and social sciences), on instructional techniques (large scale experiments in computer aided learning - CAL) and on the impact of new technologies. Moreover, the social impact of informatics on teachers and students, as well as on leisure was discussed during the conference. Other contributions presented reviews of national policies and models of computer education; a special emphasis was put on the identification of the needs of developing countries and on the definition of the means to meet them.

Texts on special subjects.

State Civil Court Jurisdiction

Personal Jurisdiction Personal jurisdiction is based on territorial concepts. That is, a court can gain personal jurisdiction over a party only if the party has a connection to the geographic area in which the court sits. Traditionally, this connection was satisfied only by the presence of the defendant in the state where the court sat. Since the late nineteenth century, notions of personal jurisdiction have expanded beyond territorial concepts, and courts may gain personal jurisdiction over defendants on a number of grounds. However, the territorial basis remains a reliable route to establishing personal jurisdiction.

A person who has a civil claim may file suit in a court that is located in his or her home state. If the defendant lives in the same state, the court will have no trouble gaining personal jurisdiction. The plaintiff must simply serve the defendant with a summons and a copy of the complaint that was filed with the court. Once this is accomplished, the court has personal jurisdiction over both the plaintiff and the defendant. If the defendant lives outside the state, the plaintiff may serve the defendant with the process papers when the defendant appears in the state.

If the defendant lives outside the state and does not plan to re-enter the state, the court may gain personal jurisdiction in other ways. Most states have a long-arm statute. This type of statute allows a state court to gain personal jurisdiction over an out-of-state defendant who (1) transacts business within the state, (2) commits a tort within the state, (3) commits a tort outside the state that causes an injury within the state, or (4) owns, uses, or possesses real property within the state.

The emergence of the internet as a way to communicate ideas and sell products has led to disputes over whether state long-arm statutes can be used to acquire personal jurisdiction over an out-of-state defendant. In *Zippo Manufacturing v. Zippo Dot Com*, 952 F. Supp.1119 (W.D.Pa.1997), a U.S. District Court proposed that a long-arm statute could be used only when the defendant has either actively marketed a product or the web site has a degree of interactivity that suggests the website seeks to do business. Conversely, a passive web site, where information is merely posted, would not subject a person to the reach of a long-arm statute.

In *Pavlovich v. Superior Court*, 59 Cal.4th 262, 58 P.3d 2, 127 Cal.Rptr.2d 329 (Cal. 2002), the California Supreme Court ruled that an out-of-state web site operator who had posted software that allowed users to decrypt and copy digital versatile discs (DVDs) containing motion pictures could not be sued in California state court. The operator, who lived in Texas, did not solicit business or have any commercial contact with anyone in California. The court relied on the *Zippo* sliding scale and concluded that Pavlovich fell into the passive category. The web site "merely posts information and has no interactive features. There is no evidence in the record suggesting that the site targeted California. Indeed, there is no evidence that any California resident ever visited, much less downloaded" the software. Even if he had known that the software would encourage piracy, this substantive issue did not effect the threshold question of jurisdiction. Therefore, the lawsuit had to be dismissed for lack of personal jurisdiction.

The Minnesota Supreme Court took up the question of Internet jurisdiction in the context of a defamation lawsuit in *Griffis v. Luban*, 646 N.W.2d 527 (Minn. 2002). Katherine Griffis, a resident of Alabama, filed a defamation lawsuit against Marianne Luban, a Minnesota resident, in Alabama state court. Griffis won a default judgment of \$25,000 for statements that Luban had made on the Internet. Luban elected not to appear in the Alabama proceeding, and Griffis then filed her judgment in the Minnesota county where Luban resided. Luban then filed a lawsuit challenging the judgment for want of personal jurisdiction. The Minnesota Supreme Court concluded that the key jurisdiction question was whether Luban had targeted the state of Alabama when she made her defamatory statements. The Court found that while Luban knew that Griffis lived in Alabama, she had not "expressly aimed" her statements at the state of Alabama. Instead, she had published these statements to a specialized Internet newsgroup, one that only had Griffis as a member from Alabama. The court stated: "The fact that messages posted to the newsgroup *could*

have been read in Alabama, just as they *could* have been read anywhere in the world, cannot suffice to establish Alabama as the focal point of the defendant's conduct." Therefore, Griffis had not established personal jurisdiction over Luban in Alabama, and the Minnesota state courts were not obliged to enforce the Alabama judgment.

If an out-of-state defendant caused an injury while driving inside the state, the court may gain personal jurisdiction over the defendant on the theory that the defendant consented to such jurisdiction by driving on the state's roads. Many states have statutes that create such implied consent to personal jurisdiction.

When the defendant is a corporation, it is always subject to personal jurisdiction in the courts of the state in which it is incorporated. If the corporation has sufficient contacts in other states, courts in those states may hold that the out-of-state corporation has consented to personal jurisdiction through its contacts with the state. For example, a corporation that solicits business in other states or maintains offices in other states may be subject to suit in those states, even if the corporation is not headquartered or incorporated in those states. A corporation's transaction of business in a foreign state is a sufficient contact to establish personal jurisdiction.

In actions concerning real property located within the state, state courts may use additional means to gain personal jurisdiction over out-of-state defendants. A state court may gain personal jurisdiction over all parties, regardless of their physical location, in a dispute over the title to real property. This type of personal jurisdiction is called *in rem*, or "against the thing." Personal jurisdiction over all parties interested in the real property is gained not through the parties but through the presence of the land in the court's jurisdiction.

If a court cannot gain personal jurisdiction over an out-of-state defendant, the plaintiff may be forced to sue the defendant in the state in which the defendant resides or in the state where the injury occurred. For example, a plaintiff who was injured outside his or her home state may have to file suit in the defendant's home state or in the state where the injury occurred if the defendant has no plans to enter the plaintiff's home state.

Subject Matter Jurisdiction Courts of general jurisdiction have subject matter jurisdiction over the majority of civil claims, including actions involving torts, contracts, unpaid debt, and civil rights violations. Courts of general jurisdiction do not have subject matter jurisdiction over claims or controversies that are reserved for courts of special jurisdiction. For example, in a state that has a probate court, all claims involving wills and estates must be brought in the probate court, not in a court of general jurisdiction.

In some cases, a claim must first be heard by a special administrative board before it can be heard by a court. For example, a workers' compensation claim in most states must be heard by a workers' compensation board before it can be heard in a court of general jurisdiction.

Another consideration in establishing subject matter jurisdiction is the amount in controversy. This is the total of all claims, counterclaims, and cross-claims in the suit. (A counterclaim is a claim by a defendant against a plaintiff; a cross-claim is a claim by a plaintiff against another plaintiff, or by a defendant against another defendant.) In most jurisdictions, if the amount in controversy does not exceed a certain limit, the case must be heard by a court other than a court of general jurisdiction. This court is usually called a small claims court. The rules in such a court limit the procedures that are available to the parties so that the court can obtain a simple and speedy resolution to the dispute.

Federal Civil Court Jurisdiction

Personal Jurisdiction To obtain personal jurisdiction over the parties, a federal court follows the procedural rules of the state in which it sits. For example, a federal court in Michigan follows the Michigan state court rules governing personal jurisdiction. The court examines the usual factors in

establishing personal jurisdiction, such as the physical location of the parties, the reach of the state's long-arm statute, any consent to personal jurisdiction by the defendant, or the location of real property in a dispute over real property.

Subject Matter Jurisdiction In some cases a plaintiff may file suit in federal court. These cases are limited to (1) claims arising from the U.S. Constitution or federal statutes (federal question jurisdiction), (2) claims brought by or against the federal government, and (3) claims in which all opposing parties live in different states and the amount in controversy exceeds \$75,000 (diversity jurisdiction). A federal court obtains subject matter jurisdiction over a case if the case meets one or more of these three requirements.

Claims arising from the U.S. Constitution or federal statutes Federal question jurisdiction is covered in 28 U.S.C.A. § 1331. This statute provides that federal district courts have "original jurisdiction of all civil actions arising under the Constitution, laws, or treaties of the United States." Some claims are expressly identified as federal in the Constitution. These claims include those involving ambassadors and consuls or public ministers, admiralty and maritime claims, and claims made by or against the federal government. Claims that are based on federal law also may be filed in federal court. An action against the federal government based on the negligence of a federal employee, for example, is authorized by the federal tort claims act of 1946 (60 Stat. 842 [28 U.S.C.A. § 1346(b), 2674]).

The U.S. Supreme Court, in *Holmes Group, Inc. v. Vornado Air Circulation Systems, Inc.*, 535 U.S. 826, 122 S. Ct. 1889, 153 L. Ed. 2d 13 (2002), issued a landmark decision on "arising under" jurisdiction of the federal courts. The case involved patent law litigation between two competitors, with the plaintiff filing a declaratory judgment action in federal district court asking the court to declare that the plaintiff had not infringed the defendant's trade dress. This action was not based on a federal law but the defendant's counterclaim, in which it invoked federal patent law to allege patent infringement by the plaintiff, seemed to give the court "arising under" jurisdiction. The Court thought otherwise, ruling that the counterclaim did not confer federal jurisdiction and that the case must be dismissed. This decision limits the "arising under" jurisdiction of the federal courts and gives state courts the opportunity to hear copyright and patent actions (through a defendant's counterclaim) that have always been heard in the federal courts.

Some cases may combine federal and state issues. In such cases, no clear test exists to determine whether a party may file suit in or remove a suit to federal court. Generally, federal courts will decline jurisdiction if a claim is based predominantly on state law. For example, assume that a plaintiff is embroiled in a property dispute with a neighbor. The plaintiff files suit against the neighbor, alleging state-law claims of nuisance, trespass, breach of contract, and assault. A state official advises the plaintiff that the property belongs to the neighbor (the defendant). If the plaintiff sues the state official in the same suit, alleging a constitutional violation such as the uncompensated taking of property, a federal court may refuse jurisdiction because the case involves predominantly state law.

Federal courts may decline jurisdiction on other grounds if a state court has concurrent jurisdiction. When they do so, they are said to abstain, because they are refraining from exercising their jurisdiction. Federal courts tend to abstain from cases that require the interpretation of state law, if state courts can decide those cases. Federal courts abstain in order to avoid answering unnecessary constitutional questions, to avoid conflict with state courts, and to avoid making errors in determining the meaning of state laws.

Claims brought by or against the federal government Generally, the United States may sue in federal court if its claim is based on federal law. For example, if the federal government seeks to seize the property of a defendant in a drug case, it must base the action on the federal forfeiture statute, not on the forfeiture statute of the state in which the property lies.

Generally, state and federal governments have sovereign immunity, which means that they may not be sued. However, state and federal governments may consent to suit. At the federal level, Congress has removed the government's immunity for injuries resulting from the negligent and, in some cases, intentional conduct of federal agencies, federal officers, and other federal employees (60 Stat. 842 [28

U.S.C.A. § 1346(b), 2674, 2680)]. Generally, the federal government is liable only for injuries resulting from the performance of official government duties.

If Congress has not waived federal immunity to certain suits, a person nevertheless may file suit against the agents, officers, or employees personally. For example, the U.S. Supreme Court has held that federal agents, officers, and employees who violate constitutional rights may be sued for damages in federal court (*Bivens v. Six Unknown Named Agents of the Federal Bureau of Narcotics*, 403 U.S. 388, 91 S. Ct. 1999, 29 L. Ed. 2d 619 [1971]).

Claims in which all opposing parties live in different states and the amount in controversy exceeds \$75,000 Diversity cases provide federal courts with subject matter jurisdiction under 28 U.S.C.A. § 1332. A civil case qualifies as a federal diversity case if all opposing parties live in separate states and the amount in controversy exceeds \$75,000. If the opposing parties live in the same state, the case may still qualify for federal subject matter jurisdiction if there is some remaining citizenship diversity between parties. For example, assume that a person is acting as a stakeholder by holding property for a third party. If ownership of the property is in dispute, the stakeholder may join the defendants in the suit to avoid liability to any of the parties. Such a case may be filed in federal court if a defendant lives in a different state, even if one of the defendants lives in the same state as the stakeholder or in the same state as the other defendants.

Оценка уровня сформированности компетенций ПК при промежуточной аттестации (зачёт)

<i>Виды речевой деятельности</i>	<i>Критерии оценивания компетенций</i>	<i>Шкала оценивания</i>
Аудирование	<p>Знает отдельные простые слова и фразы, простые грамматические структуры</p> <p>Умеет понимать простые фразы и знакомые слова в медленно звучащей речи</p> <p>Владеет навыками понимания на слух простых фраз</p>	Пороговый уровень – 20 баллов
Чтение	<p>Знает структуру простых предложений, слова, которые используются в обще тематических текстах</p> <p>Умеет понимать небольшие по содержанию тексты, найти в них конкретную информацию</p> <p>Владеет навыками чтения коротких текстов повседневного общения</p>	
Диалог	<p>Знает разговорные фразы по ограниченной тематике</p> <p>Умеет задавать простые вопросы и отвечать на них, в рамках изучаемых тем</p> <p>Владеет навыками ведения коротких диалогов в замедленном темпе</p>	
Монолог	<p>Знает простые фразы, включая разговорные клише, структуру построения несложного английского предложения</p> <p>Умеет составить высказывание по предложенной теме, используя простые фразы и предложения</p> <p>Владеет навыками составления коротких высказываний по заданной теме</p>	
Письмо	<p>Знает порядок слов в предложении, простые грамматические конструкции</p> <p>Умеет излагать краткие простые сведения о себе (где живу, чем занимаюсь и т.д.)</p> <p>Владеет навыками письменного изложения простых сведений о себе</p>	
Аудирование	<p>Знает наиболее употребительные слова и фразы по</p>	

	<p>тематике повседневного общения</p> <p>Умеет понимать, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших сообщениях; догадаться по контексту, по сходству с родным языком о значении незнакомых слов в небольших по объему высказываниях</p> <p>Владеет навыками понимания четко произносимых небольших по объему высказываний</p>	уровень – 40 баллов
Чтение	<p>Знает структуру простых и сложных предложений, видовременные формы в активном пассивном залоге, модальные глаголы</p> <p>Умеет понимать короткие простые тексты, найти конкретную легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения</p> <p>Владеет навыками понимания содержания простых текстов, поиска конкретной информации</p>	
Диалог	<p>Знает разговорные фразы типичные для повседневных ситуаций</p> <p>Умеет поддерживать предельно короткий разговор на бытовые темы</p> <p>Владеет навыками ведения кратких разговоров с использованием освоенных разговорных клише</p>	
Монолог	<p>Знает лексико-грамматические структуры, позволяющие рассказать о семье, условиях жизни, учебе</p> <p>Умеет составить сообщение по предложенной тематике с использованием изученных лексико-грамматических структур</p> <p>Владеет навыками подготовки сообщения по предложенной теме с использованием изученной лексики и грамматики</p>	
Письмо	<p>Знает правила написания несложного письма личного характера и простого короткого сообщения</p> <p>Умеет писать простые записки, сообщения и письма личного характера</p> <p>Владеет навыками написаний писем личного характера и коротких сообщений</p>	
Аудирование	<p>Знает слова и фразы, используемые в пределах литературной нормы на известные темы, связанные с бытовой тематикой</p> <p>Умеет понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы (темы повседневного общения)</p> <p>Владеет навыками понимания четко произнесенных высказываний на одну из известных тем</p>	
Чтение	<p>Знает личные и неличные формы глагола, конструкции косвенной речи, типы придаточных предложений</p> <p>Умеет понимать тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения</p> <p>Владеет навыками понимания текстов, построенных на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения</p>	Высокий уровень – 60 баллов
Диалог	<p>Знает лексику и разговорные клише, позволяющие общаться в большинстве ситуаций в стране изучаемого языка</p>	

	<p>Умеет без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тематику</p> <p>Владеет навыками ведения диалога на знакомую тематику без предварительной подготовки</p>	
Монолог	<p>Знает фразы коммуникативных действий</p> <p>Умеет составить связанное сообщение на известные или особо интересующие темы</p> <p>Владеет навыками, позволяющими составить связанное сообщение, обосновать и объяснить свое взгляды и намерения</p>	
Письмо	<p>Знает правила написания личного письма, лексику, позволяющую выразить свою точку зрения и впечатления</p> <p>Умеет написать связанный текст на интересующую тему и письмо личного характера с сообщением о своих впечатлениях</p> <p>Владеет навыками написания простого связанного текста и письма личного характера</p>	

**Примерная шкала оценивания участия студента в активных формах обучения: говорение
(устные сообщения, диалоги, доклады, презентации.)**

Оценка	Критерии
«отлично»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Полное раскрытие темы 2. Разнообразии языковых средств 3. Способность выразить свое мнение 4. Минимальное количество грамматических ошибок 5. Умение пользоваться дополнительными источниками
«хорошо»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Недостаточно полное раскрытие темы 2. Несущественные грамматические, лексические и фонетические ошибки 3. Использование устаревших источников
«удовлетв.»	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отражение лишь общего смысла темы 2. Наличие достаточно большого количества ошибок <p>Неумение выразить свою точку зрения</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Небольшой запас языковых средств
«неудовлетв.»	<ol style="list-style-type: none"> 1. тема не раскрыта 2. Большое количество грамматических и лексических ошибок, которые делают речь говорящего непонятной для слушателя

Составитель

_____ Т.И.Койкова

подпись

инициалы фамилия

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины

Иностранный язык

40.04.01. Юриспруденция

«Теория и практика правового регулирования»

Магистратура (заочная форма обучения)

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 40.04.01. Юриспруденция, направленность «Теория и практика правового регулирования» для подготовки магистров заочной формы обучения.

Структура и содержание дисциплины включают сведения по общей трудоемкости освоения дисциплины в зачетных единицах и часах, а также тематические планы изучения дисциплины для практических занятий и самостоятельной работы магистров. Сопоставительный анализ разделов дисциплины и формируемых компетенций подтверждает соответствие рабочей программы учебному плану и требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Образовательные технологии характеризуются широким использованием интерактивных методов обучения в заданных объемах в соответствии с требованиями образовательного стандарта.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины содержит основную и дополнительную литературу, а также источники в сети Интернет, подобранные с учётом формирования заданных компетенций в соответствии с требованиями образовательного стандарта.

Материально-техническое обеспечение дисциплины соответствует структуре и содержанию дисциплины, отвечает поставленным целям и требованиям образовательного стандарта

Существенных замечаний в части требований по оформлению и содержательной части рабочей программы нет.

Разработанную рабочую программу дисциплины «Иностранный язык» рекомендую для использования в учебном процессе в ВлГУ для магистров.

Доцент кафедры профессиональной
языковой подготовки Владимирского
юридического института ФСИН России,
к.ф.н., доцент



Аног

А.В. Подстрахова

